

# Notre Saint-Dié des Vosges



## Le sport pour tous

Notre dossier en pages 12 à 15



**VTT Descente :**  
un Déodatien décroche  
la coupe du monde  
à Andorre.

Lire en page 27

SAINT  
DIÉ  
DES  
VOSGES



### Nouveau visage pour le camp celtique

Désormais le camp celtique de La Bure, qui est, rappelons-le, classé Monument Historique depuis 1982, possède une nouvelle signalétique. Le parcours de découverte, réalisable en 45 minutes, est composé de quinze nouvelles bornes en grès de Rothbach. Les panneaux en plaque de lave émaillée apportent aux visiteurs une explication scientifique et historique du lieu. Un panneau d'information générale a été également placé à l'entrée de ce site archéologique très fréquenté, l'un des plus grands de Lorraine. Ce projet de mise en valeur, porté conjointement par la Ville et la Société Philomatique Vosgienne, a bénéficié du soutien scientifique et financier de la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Lorraine et de l'Institut National de Recherches en Archéologie Préventive.



## L'union sacrée pour l'emploi

L'un des leviers pour sauver et créer de l'emploi est le renforcement de la qualification et de la formation. Christian Pierret ici à l'IUT lors d'une remise de diplômés

Cette formule «Union sacrée», appelant les Français à surmonter leurs divergences politiques pour combattre un ennemi, a été prononcée pour la première fois dans un contexte évidemment bien différent. Le Président de la République Raymond Poincaré prononçait devant les deux Chambres, le 4 août 1914, un discours se concluant ainsi : «La France sera héroïquement défendue par tous ses fils, dont rien ne brisera devant l'ennemi l'union sacrée, et qui sont aujourd'hui fraternellement assemblés dans une même indignation contre l'agresseur et dans une même foi patriotique. Haut les cœurs et Vive la France !».

En trente ans,  
notre bassin  
connaît la  
deuxième mutation  
économique

Aujourd'hui, notre ennemi est l'affaiblissement inquiétant de notre pays et de notre continent. C'est est une crise profonde qui bouscule nos structures économiques et financières, qui dérange nos habitudes, nos pensées, qui, finalement, menace nos institutions démocratiques. A ces crises, la première et la seule réponse est le développement de l'emploi.

Notre bassin économique, autour de sa ville-centre Saint-Dié-des-Vosges, est le plus touché de Lorraine, avec 15 % de demandeurs d'emplois. Dans ce contexte, l'action en faveur de l'éducation et de la formation est essentielle ; nous savons – une récente étude de Pôle Emploi le montre à nouveau – que nos concitoyens les plus rapidement et les plus durablement frappés par la chômage sont ceux qui n'ont pas de qualification. Cette étude révèle aussi que notre bassin, en trente ans, est confronté à sa deuxième mutation économique : «Après la reconversion des salariés du textile vers la sous-traitance automobile, celle-ci fait face aujourd'hui à une perte d'emplois sans précédent. Le secteur tertiaire, qui avait commencé à compenser les emplois industriels est en perte de vitesse et cela se traduit par le plus fort

taux de chômage de Lorraine». Deux autres points sont soulignés dans l'étude de Pôle Emploi : nous restons un grand bassin industriel ; le nombre d'entreprises de moins de dix salariés est en croissance, elles représentent près de 80 % du total des entreprises. D'où l'effort constant mené pour aider au développement des PME. C'est tout l'enjeu du CIRTES dont les Déodatians doivent comprendre qu'il sert directement l'emploi. 5500 emplois, dans le bassin, dépendent de ce centre de Recherche et Développement, bâti sur un large partenariat, tout comme la plate-forme d'innovation INORI, dont la première pierre sera prochainement posée. Il faut amplifier et consolider cet état d'esprit qui franchit les bornes politiques. Il faut fonder une union sacrée pour l'emploi. Ceci n'est plus une urgence. C'est une condition de la survie de toute la région déodatienne.

Votre Maire,  
**Christian Pierret**,  
Ancien ministre

La première pierre d'INORI, plate-forme d'innovation à vocation nationale et internationale, sera prochainement posée.



6  
sept



## Et c'est parti !

Le 2 septembre, les enfants scolarisés dans les établissements privés faisaient leur rentrée et, le lendemain, c'était au tour des écoles publiques d'accueillir 1 668 élèves. Les élus ont rendu visite aux élèves des classes de Ferdinand Brunot et de Claire Goll. A l'IUT, une journée multisports en partenariat avec le Tennis Club Déodatien était organisée au POJC pour les 22 étudiants qui entraînent en 1<sup>re</sup> année Génie Électrique et Informatique Industrielle.



22  
août



30  
août



## Des bacheliers à l'honneur

A l'occasion d'une réception en mairie, les cinq lycéens qui ont reçu la mention «TB» au baccalauréat ont été félicités par les élus. Ils se sont vus ensuite remettre des présents les récompensant pour leurs excellents résultats.

## Site de transfert des déchets de la Pêcherie inauguré

Ultramoderne et respectueux de l'environnement, le nouveau site, inauguré le 6 septembre, est opérationnel depuis le 15 septembre. Pas moins de 31 000 tonnes de déchets, sans contact avec le sol, y seront traitées chaque année. Le SMD et la Ville de Saint-Dié-des-Vosges ont confié son exploitation à la société SITA.



6  
sept

8  
sept

### Circuit inédit pour le rallye tracteur

Le traditionnel rallye tracteurs, 23<sup>e</sup> édition cette année, a encore remporté cette fois un franc succès. Organisée par le club des Molières, présidé par Michel Barlier, cette manifestation originale a proposé aux concurrents un circuit inédit de 15 km. Des animations ont couronné cette journée placée sous le signe de la convivialité.



10  
juil

### A l'aise dans l'eau

Une grande partie des 94 enfants participant à l'opération «Savoir Nager» se sont vus remettre le diplôme «Sauv'nage» lors d'une cérémonie donnée pour l'occasion à l'Hôtel de Ville. Ce dispositif national relayé par le club SNR permet aux 7/12 ans d'apprendre à pratiquer des activités aquatiques en toute sécurité.



16  
août

### Salle comble pour l'exposition de Jeanne Lo

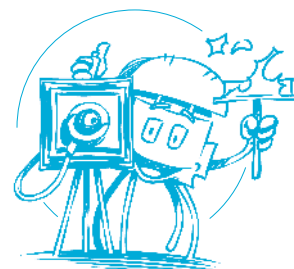
L'exposition intitulée «Œuvres choisies», de Jeanne Lo, qui se tenait dans le hall de l'Hôtel de Ville a connu un beau succès. Lors du vernissage, le 16 août, le public est venu nombreux contempler une vingtaine de ses œuvres, visibles jusqu'au 15 septembre.

13  
sept



### Lever de rideau sur une saison culturelle prometteuse

La saison culturelle a fait sa rentrée à l'Espace Georges-Sadoul devant une salle comble. Un film réalisé par Romain Levices a rythmé la soirée et présenté les temps forts de l'année culturelle. Pas de fausse note pour cette programmation de qualité qui a été saluée par un tonnerre d'applaudissements.





## La chasse est ouverte !

Dans une ambiance des plus conviviales, l'ouverture de la chasse a été célébrée dimanche 15 septembre par les membres de la société de chasse, présidée par Bernard Fertig, en présence de l'adjoint au maire, Salvatore Arena.



## Rencontre au sommet à Zakopane

A l'occasion du 45<sup>e</sup> Festival International de Folklore des Régions de Montagne, les adjoints Madeleine Fève-Chobaut et Romuald Gbedey ont eu l'opportunité de rencontrer le président de la République de Pologne, Bronisław Komorowski.

En effet, Anna Komorowska, son épouse, est la marraine de ce festival qui accueillit en 1971 l'ensemble déodatien «Les Myrtilles».



## Pas de pitié pour les prix !

Cette 62<sup>e</sup> braderie, qui s'est certes terminée sous la pluie, n'a pas empêché la foule d'envahir les rues du centre-ville et de parcourir les quelque 7 kilomètres où se tenaient les stands des 700 exposants et leurs lots de bonnes affaires. Cette manifestation, l'une des plus importantes de l'est de la France, est organisée par l'équipe du service Commerce et Artisanat de la Ville.



## Plus de photos d'actualité

En complément de cette rubrique, retrouvez notre galerie de photos illustrant divers événements déodatien sur [www.saint-die.eu/decouvrir-la-ville/ca-s-est-passe](http://www.saint-die.eu/decouvrir-la-ville/ca-s-est-passe)

CHACQUE MOIS, NOUS PRÉSENTONS UN ADHÉRENT DE L'UNION DÉODATIENNE DES ARTISANS ET COMMERÇANTS

## Un nouveau capitaine à la barre de La Pitchouli

Ceux qui ont un jour franchi la porte de la Pitchouli affirment que sans ce bar la rue d'Alsace ne serait ni tout à fait une autre, ni tout à fait la même. À la tête de cette affaire depuis cet été, Steven Berger entend profiter de son expérience acquise auprès de Roland et Aldo, deux cafetiers connus de tous ou presque à Saint-Dié-des-Vosges. *«Pendant trois ans, ils m'ont formé au métier, après cela j'ai continué à apprendre en travaillant pendant 2 ans avec Fabien Galizzi qui souhaitait vendre son commerce. J'ai conçu ce projet, ma banque m'a fait confiance et voilà !»* Sans changer de style rétro bois et cosy, Steven a déjà apporté sa touche personnelle au décor de La Pitchouli. Ambiance intimiste, le client s'y sent bien. *«Je continue de bosser, main dans la main avec Damien Fourreaux de La Cave de la Pitch, il a une connaissance des vins exceptionnelle !»* Steven se souvient de la guinguette tenue à Saulcy par ses grands-parents. Bon sang ne saurait mentir ! Le nouveau patron de La Pitchouli s'est inscrit à l'UDAC *«C'est une association qui bouge et qui met en place des événements. Et puis, quand je vois Michel Valério et d'autres adhérents de cette association, cela me donne envie de m'entourer de gens comme cela !»*.  





À partir de  
**18 990 €<sup>(1)</sup>**

Nouvel **OPEL MOKKA**

**SORTEZ DU LOT.**

Pourquoi passer inaperçu?

- Climatisation
- Régulateur - Limiteur de vitesse
- Connectivité Bluetooth® et prise USB
- Jantes alliage 18"

[www.opel.fr](http://www.opel.fr)



Wir leben Autos.

**GARAGE CHARAUD SAS**

**60, route de Colmar - 88 100 Sainte-Marguerite**  
**Tél.: 03 29 55 12 44**

Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile. (1) Prix catalogue de l'Opel Mokka 1.6 115 ch Edition, tarif au 25/04/13. **Conso mixte (l/100km) : 4.5 / 6.5. CO<sub>2</sub> (g / km) : 120 / 153.**  
Modèle présenté : Opel Mokka Cosmo 1.4 T 4x2 avec options, au prix conseillé de **22 630 €.**



**Solinstal**  
**DECORATION**

*800 m<sup>2</sup> d'exposition :*

*tous revêtement de sol & mur, moquette,  
dalles plastiques, tapis, parquet.*

36, rue du 12<sup>e</sup> Régiment d'Artillerie  
88100 SAINT-DIÉ-DES-VOSGES  
Tél. : 03 29 56 12 90 / Fax : 03 29 56 73 96  
CERTIFIÉ QUALIBAT 6221 - 6242  
[www.solinstal.fr](http://www.solinstal.fr)  
[solinstal-decoration@orange.fr](mailto:solinstal-decoration@orange.fr)

**votre  
publicité  
dans ce  
magazine**

contactez **Estelle Hameau,**  
chargée de la régie publicitaire  
au 06 22 51 69 51  
ou à [ehameau@ville-saintdie.fr](mailto:ehameau@ville-saintdie.fr)



**Votre Agent Général  
Thierry Abadie**

17, rue Thiers  
Passage Tour de la Liberté  
88100 SAINT-DIÉ-DES-VOSGES  
Tél. : 03 29 55 18 56  
Email : [thierry.abadie@gan.fr](mailto:thierry.abadie@gan.fr)  
N° ORIAS 09 047 477

Assurances & Banque  
Un même Suivi Expert



# On en parle à Saint-Dié-des-Vosges\_



## Michel et Ann Hutching

Le périple touristique européen de Michel et Ann Hutching passe par la France. Ce sympathique couple néo-zélandais aime notre pays et affirme ressentir un véritable coup de cœur pour Saint-Dié-des-Vosges. Accros de plein air, Michel et Ann expliquent que faute d'avoir trouvé un camping à leur toile, ils se sont satisfaits d'un logement sympa dans une chambre d'hôte. L'idée de s'offrir la vie de chalet, en agrémentant leur séjour des nombreux services proposés par Campwood, séduit totalement Michel et Ann qui voient dans cette offre un accord entre confort et liberté au cœur d'un espace naturel de toute beauté. Fêru d'architecture, d'histoire et de loisirs culturels, le couple, à la recherche du chemin parcouru durant la Seconde Guerre mondiale par un ancêtre, apprécie la situation géographique de la ville car elle leur permet de réaliser différents itinéraires. Tous deux aiment aussi comparer la façon de vivre en France avec celle de leur lointain pays. Les fleurs, les jardins, notre gastronomie et le bon vin les ravissent. Déjà, ils promettent de revenir le plus tôt possible ! À bientôt à Terra Nova ! ■■■



Les deux expositions sur Braque ont connu cet été un vif succès

## Embellie sur la saison touristique

Les professionnels du tourisme s'en réjouissent, malgré un printemps morose et une conjoncture économique fragile, la saison touristique a parfaitement tiré son épingle du jeu avec des résultats à la hausse.

Les bilans de l'Office de Tourisme sont éloquentes. En passant les résultats au crible, on se rend compte que la clientèle de proximité européenne compose l'essentiel des 6663 touristes accueillis au kiosque du quai Leclerc. Dans le détail, 5522 Français, 167 Anglais, 534 Néerlandais, 308 Allemands, 233 Belges, 17 Italiens, autant d'Espagnols, 16 Australiens, 53 Suisses, 11 Danois, 11 Canadiens, 11 Américains... poussèrent la porte de l'Office. En 2012, 4978 personnes, dont 4011 Français, avaient été dénombrées. Soit une augmentation de 25 %. Cette fois, il a été reçu beaucoup plus d'étrangers venant de très loin. Un constat a été fait : les estivants français en vacances à Saint-Dié-des-Vosges étaient issus des quatre coins du pays. Et non

plus comme auparavant essentiellement de régions proches. Le taux d'occupation hôtelier atteint 60 %. En ce qui concerne les meublés (avec une centrale de réservation de 60 possibilités) la première quinzaine de juillet surfait sur 43 %, la seconde sur 55 %. Avec 93 % d'occupation, la première semaine d'août se propulsait sur le haut de la vague. Avec 51 %, la deuxième quinzaine conservait une moyenne confortable. Le tout représentant une très grande augmentation par rapport à 2012. Les manifestations de l'été, dont les expositions Georges Braque, ont toutes apporté leurs parts de satisfactions. L'Office de Tourisme prend ainsi un rythme de croisière fédérateur d'un courant de croissance touristique bénéfique à l'emploi local. ■■■

### LES HIVERNALES DE LA BROCANTE

Les hivernales de la brocante organisées par les associations Rive gauche et Even org. auront lieu les 27 octobre 2013 et 9 février 2014 de 6 h à 18 h. Une cinquantaine d'exposants sur 2 700 m<sup>2</sup> du Bâtiment Copernic (ex CCI) vous attend.

### BOURSE AUX VÊTEMENTS

La bourse aux vêtements organisée par l'Association Familiale se déroulera du 21 au 25 octobre dans les locaux du Bâtiment Copernic (ex CCI). Lundi : de 12 h à 18 h, dépôt des vêtements, chaussures et articles de puériculture. Maximum vingt articles par foyer. Cartes d'adhérent et d'identité obligatoires. Mercredi : vente de 9 h à 19 h - Jeudi : vente de 9 h à 18 h - Vendredi : paiement et reprise des invendus. ■■■





## ...d'Alsace

La rue d'Alsace débute Place Saint-Martin et se termine au Rond-Point formé avec la rue d'Artillerie. Ancienne voie romaine menant de Deneuvre à Colmar, cet axe est l'un des plus importants de la ville et mène vers la Province du même nom. Au cours de l'histoire, cette voie s'appela : rue de la Croix, puis rue de Périchamp et Grand Bout en 1870. Constituée de vieilles maisons, ayant échappé à l'incendie de 1944, et de multiples commerces, elle a subi de nombreuses transformations. Ainsi, les casernes Chérin ont laissé place aux bâtiments modernes des Provinces de France. C'est dans cette artère que naquit en 1900 Madeleine Weiller, épouse de Léo-Lagrange et que se trouvait en 1909, une fabrique d'avions (AVIA). C'est aussi en ces lieux, près de la Chapelle de Périchamp, que furent lynchés par la foule en 1793, Hugo de Spitzemberg et l'officier canonier Ribeaucourt. Ayant fait l'objet de travaux de réaménagement urbain dans sa partie inférieure, elle vient de se voir agrémenter d'un magnifique rond-point au carrefour qu'elle forme avec l'Avenue Jean Jaurès.



Encore plus d'infos sur  
[www.saint-die.eu](http://www.saint-die.eu)



Le député Charles de Courson, qui porte un projet similaire au nôtre dans sa région, également avec Campwood, était présent en juillet à Saint-Dié-des-Vosges pour l'inauguration du chalet témoin.

### PARC RÉSIDENTIEL DE LOISIRS

## Terra Nova : un village dans la ville

Autre époque, autre style de vacances. Les statistiques démontrent que vivre en plein air séduit des vacanciers particulièrement exigeants. Aucune concession n'est faite lorsqu'il s'agit d'environnement, de confort ou encore des loisirs de proximité. La gastronomie tient également le haut de l'échelle dans le choix des destinations de vacances. D'où la décision mûrement réfléchie de la société Campwood d'investir cinq millions d'euros à Saint-Dié-des-Vosges en reprenant le site de ce qui fut le camping de la Vanne de Pierre. Si besoin de preuves en était, la somme engagée démontre sans ambiguïté la conviction de Campwood. L'aménagement d'un parc résidentiel de loisirs de toute nouvelle génération doit satisfaire à une demande croissante et cible tout particulièrement les familles de la région, mais également de beaucoup plus loin. Une première phase proposera 76 chalets de 40 m<sup>2</sup> avec charge pour le réseau Orpi de les commercialiser. Accueil, point info tourisme, laverie, accès internet, jeux pour enfants, salle d'animation, boulodrome... de nombreux services seront accessibles sur place dès le printemps 2014. La proximité d'AquaNova America, situé juste en face du parc résidentiel, ne peut que réjouir les vacanciers. Tout en répondant à un style actuel de sollicitations, avec sa vie de chalets dans un havre de verdure, Terra Nova créera des emplois non délocalisables ! Propriétaire de votre résidence secondaire, vous pourrez la louer aux touristes par l'intermédiaire de l'opérateur. Un chalet témoin parfaitement aménagé peut être visité. Renseignements dans votre agence Orpi au 03 29 56 36 31.

GÉOMATIQUE  
ET MARIONNETTES

## Le FIG investit La Nef

Yeung Fai représente la 5<sup>e</sup> génération d'une grande famille de marionnettistes chinois. Éduqué dès l'âge de quatre ans par son père, grand maître chinois de marionnettes qui sera persécuté au moment de la révolution culturelle, Yeung Fai est devenu maître de la manipulation ainsi que de la fabrication de marionnettes. Symbole de liberté universelle et d'égalité, les jeans sont majoritairement fabriqués en Asie par des mains jeunes, de femmes et d'enfants. «Blue Jeans» interroge notre monde contemporain, en évoquant le destin de Jasmin, cette jeune chinoise vouée à travailler dans des conditions éprouvantes pour survivre. Sous la forme d'un spectacle documentaire, nous découvrons une famille traditionnelle en rupture d'un monde en quête de progrès, de modernité et d'urbanité. Marionnettes Bunrakus, marionnettes à gaine, théâtre d'objet, images projetées grâce à un système de paravents créant un paysage mobile, autant de techniques qui nous plongent au coeur d'une fable visuelle poétique et politique. Un autre univers, celui du Salon de la Géomatique, investira également La Nef pour la première fois pendant le FIG. ■■■



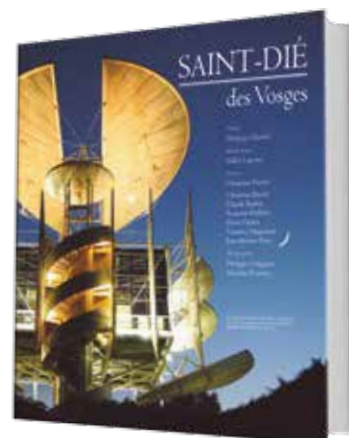
**MIAM !**

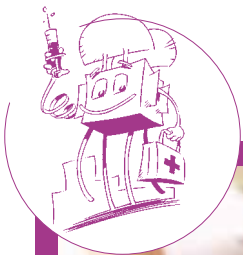
## La gastronomie cerise sur le gâteau de la géographie

Désormais indissociable du Festival International de Géographie, le Salon de la Gastronomie, créé en 1995, est devenu le rendez-vous incontournable des gourmands et gourmets (ou les deux à la fois) festivaliers. On s'y presse pour y rencontrer les producteurs et artisans, tous triés sur le volet. Produits de notre terroir ou du pays invité d'honneur, les saveurs culinaires éveillent déjà les papilles en émoi. On se réglera de gastronomie française, mais aussi des subtilités de la cuisine chinoise. Près de 70 exposants seront de la fête. Tout autour de l'Espace François-Mitterrand, de chalet en chalet, suivez le parcours géographique du goût. Des dégustations et la possibilité de se restaurer sur place, des exposés, des conférences-dégustations, un chapiteau dédié aux spécialités chinoises... invitent à la découverte. La souriante présence pour une démonstration culinaire vendredi 4 octobre de Nathalie Nguyen, finaliste de l'émission MasterChef éveillera également l'intérêt. Nom d'un nem ! Le Salon de la Gastronomie est ouvert à tous et gratuit les 4, 5 et 6 octobre 2013, de 9 h 30 à 19 h non-stop à l'Espace François-Mitterrand. ■■■

## Un livre événement

C'est à l'occasion du FIG que sera présenté, le 5 octobre à 11 h 30 à l'Hôtel de Ville, ce livre sur la ville, inédit par le fait que c'est le maire qui prend sa plume pour raconter sa ville, son histoire, récente ou ancienne, ses évolutions, ses révolutions, ses espoirs, ses crises. Il est entouré de huit auteurs, dont l'écrivain et cinéaste Philippe Claudel, qui signe la préface. Un livre à ne pas manquer, illustré par plusieurs centaines de photos. ■■■





**CENTRE HOSPITALIER :  
QUALITÉ & PROXIMITÉ**

## Le toucher relationnel

Depuis plusieurs années, le service de médecine B (à orientation pneumologie) offre à ses patients en accompagnement de fin de vie, la possibilité d'associer aux soins, des massages de détente et de bien-être. Le service compte parmi ses professionnels, Cynthia, aide soignante expérimentée, formée aux différentes techniques de toucher relationnel. À travers son savoir-faire, son savoir-être et son savoir-aider par le «Toucher-massage», elle métamorphose le toucher en média relationnel favorisant accueil, écoute, apaisement et réconfort. Il s'agit d'une attention et d'une intention respectant l'intimité, la pudeur, les limites du patient, en s'adaptant à ses difficultés physiques et psychiques. Les gestes chargés de messages vont donner du sens à la relation à l'autre lors des soins d'accompagnement à la vie et à la fin de vie, une dimension humaine. *«Les réactions des patients sont agréablement étonnantes, même pour les personnes dans leur dernier souffle de vie : elles offrent un sens à notre profession de soignant. Dans cette dimension relationnelle, la notion du plaisir, de la joie et de la satisfaction est présente au quotidien. Le toucher est au cœur de tous les soins, de l'accompagnement à la vie et à la fin de vie.»* dit Cynthia. ■



## La carte Cité Pass' évolue !

Mise en place il y a vingt ans, la carte cité Pass' évolue. Plus pratique.

Son principe reste le même, elle permet en effet à tous les Déodatien de bénéficier de réductions sur les tarifs des différents services proposés par notre ville en fonction de leurs ressources. Toutes les tarifications proposées, même les plus élevées, font en réalité l'objet de réductions puisque la Ville prend à sa charge une grande partie du coût réel des activités ou services. Jusqu'à cette année, huit catégories existaient soit autant de tarifs différents. À présent, il n'en reste que cinq, quatre pour les Déodatien et une pour les extérieurs. Cette simplification a été effectuée afin de se rapprocher des seuils des coefficients familiaux de la CAF. Pour obtenir votre carte Cité Pass', vous devez vous rendre au Service Éducation, muni de votre avis d'imposition ou non-imposition 2012 (les deux pour les couples vivant maritalement), du livret de famille si enfant(s) à charge, d'une photo de chaque membre de la famille et de votre dernière facture EDF ou Orange. Les commerçants de la ville habitant une autre commune ou les propriétaires doivent y ajouter leur attestation de taxe professionnelle ou de taxe foncière à leur nom propre.

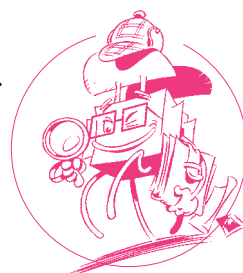
Lors de la confection de la carte, un changement de situation de la famille dans l'année en cours est pris en compte. Pour les couples divorcés ou séparés, la carte est délivrée pour les enfants qui sont à la charge du parent résidant à Saint-Dié-des-Vosges. La lettre B est automatiquement attribuée aux étudiants habitant temporairement dans notre ville. Par contre, les enfants de l'extérieur en vacances chez leurs grands-parents déodatien, ne peuvent bénéficier des tarifs réduits. N'hésitez plus, allez faire établir votre carte Cité Pass' à l'Accueil du Service Éducation Jeunesse aux horaires suivants : lundi, mardi, jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le mercredi de 8 h à 13 h et de 14 h à 17 h et le vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h. ■





## Pour tous les âges, tous les goûts, tous les porte-monnaie

Comme chaque mois dans ce magazine, nous présentons un des grands secteurs d'intervention de la collectivité. Le sport, par la qualité de ses infrastructures, la force de son réseau associatif et les résultats de ses sportifs, porte haut les couleurs de notre ville, dans les Vosges, en France et même au-delà. Démonstration en chiffres et en images. ■■■





## Le point de vue de Pierre Enkaoua, adjoint aux Sports

Quel est l'aspect de ce dossier qui vous procure la plus grande fierté ?

«Saint-Dié-des-Vosges est une grande ville sportive d'abord grâce à ses sportifs, grâce à tous les bénévoles associatifs, responsables de clubs et entraîneurs. Près de 100 clubs, plus de 9 000 adhérents, pour une ville de 23 000 habitants, c'est tout à fait exceptionnel et rien ne serait possible sans eux. N'oublions pas les agents du service des Sports et l'équipe de l'Office municipal des Sports qui font un superbe travail. Nous sommes ravis de pouvoir donner à tous les moyens de s'épanouir et de se dépasser dans les meilleures conditions. C'est pour cela que nos équipements sont régulièrement entretenus et modernisés. Ma grande fierté, c'est bien sûr aussi AquaNova America, que nous inaugurerons prochainement car les travaux avancent très bien dans le respect du calendrier [NDLR : ce point est traité, comme chaque mois, en page 24 de ce magazine]. L'enjeu de ce centre aqualudique, c'est à la fois d'apporter aux Déodatien(ne)s ce qu'ils sont en droit d'attendre en termes de qualité et de sécurité, mais aussi d'accroître la force d'attractivité de la ville. Il est important de souligner que le sport est aussi un élément fort de l'image d'une ville.»



Tous les deux ans, Les Trophées du Sport mettent à l'honneur sportifs, équipes, et acteurs du sport.

## Graines de champions

David Antoine et Laura Mielo (Athlétique Club de la Haute-Meurthe), Jérôme Mugler et Chloé Georges (Sauvetage Natation Randonnée), Apolline Hochard, Hugo Perrin et Lucie Bey (Tennis-Club Déodatien), Rémi Thirion (VTT Descente), Virgile Stiedel et Sabrina Enaux (VTT), Ousmane Wade (Basket), Greg Balland (Cyclisme – JECDE), Camille Steinmuller (Gymnastique), Marcelin Claudel (Judo), Jeanne Mathieu (Tennis de table), Lucie Martin (Natation), Kalidou Koulibaly (Football)... Une liste, non exhaustive, de noms bien connus à Saint-Dié-des-Vosges. Champions dans leur discipline, nous leur adressons une nouvelle fois nos félicitations. Saluons aussi les entraîneurs, les équipes sportives, les clubs déodatien(ne)s et tous les passionnés du sport qui portent bien haut les couleurs de Saint-Dié-des-Vosges, à travers toutes les régions de France, d'Europe, voire du Monde !

### TRAIT D'HUMOUR (BY LAURENT CAGNIAT)





Curieux, amateurs, passionnés du sport, de la culture et de la vie associative, tous étaient encore venus nombreux à cette 18e édition.

## Les associations à l'honneur et en fête

Créée en 1995, la Fête du Sport, devenue quelques années plus tard «Fête du Sport et des Associations» est devenue un des rendez-vous incontournables dans la vie de la cité déodatienne. Organisée par le service des Sports et l'Office Municipal des Sports, la manifestation permet aux Déodatiens ou voisins de la cité de découvrir et/ou s'initier aux activités sportives et culturelles de la cité. Cette année, 86 associations étaient présentes et rassemblées sur le Parc des Sports Edmond et Jean-Woehrlé transformé, pour l'occasion, en un espace multi-terrains sportifs. A l'occasion de cet après-midi festif, les chèques «Déodat Sport», d'un montant de 20 €, déductibles de la cotisation du club, étaient délivrés au stand du service des Sports. Pour celles et ceux qui n'ont pu s'y rendre, ils peuvent toujours le retirer auprès de l'équipe du service des Sports de la Ville en se munissant du livret de famille ou de la carte Cité Pass' et d'un justificatif de domicile de moins de trois mois. ■■■



## Éducateurs sportifs à fond !

Cinq employés territoriaux et quatre personnes mises à disposition par des clubs dans le cadre de prestations de service composent l'équipe des éducateurs sportifs conduite par Ghislaine Daubiné, conseiller des Activités Physiques et Sportives. Leurs missions : interventions dans les écoles de la ville au quotidien et, plus ponctuellement, mise en place des journées sportives, du cross annuel et des rencontres USEP. Mais aussi, animation des écoles municipales des petits et du ski, des Pass'Vac, sport dans les quartiers, encadrement des écoles du sport des clubs, des classes sport dans les collèges et entretien du matériel. Leur aide est aussi de mise sur des événements tels la Vélodatienne, la Fête du Sport et des Associations, les Trophées du Sport ou dans le cadre de «Sport en famille». Bref, pas d'ennui en perspective ! ■■■

## Le sport en chiffres

Voici une liste non exhaustive des actions menées en faveur du sport, chiffre à l'appui :

**35 grands rendez-vous annuels** (Tour de France cyclotouriste, challenge judo, duathlon, coupe de Lorraine VTT, Raid Aventure, Tour de l'Ormont, rallye de France WRC, Foulées de Saint-Dié-des-Vosges, Championnat d'Europe de Volley, de Handball, championnat de France de tir à l'arc, Fête du Sport et des Associations, Trophées du Sport, Trail des Roches, compétitions de golf, d'échecs, de gymnastique, championnats d'athlétisme, de tennis de table, challenges, Grand Prix de la ville, etc.)

**361 200 euros** attribués en subventions aux clubs (sans compter les aides indirectes comme les prêts de salles, de matériels, etc.) cette année

**652 800 euros** ont été investis dans l'acquisition de matériels (buts, défibrillateurs, machines pour test, etc.) en 2013

**9 263 adhérents** font partie des **92 clubs** existants

**94** enfants ont participé cette année à l'opération Savoir-Nager, soit 609 depuis sa mise en place en 2008

**35** activités différentes au total sont proposées dans le cadre des Passeports vacances (sport/culture) en 2013

**317** seniors ont participé à la Semaine en Or, dispositif qui leur permet un libre accès à la piscine et à ses activités. ■■■





## Les équipements sportifs à la loupe

Tant en termes d'équipements sportifs que d'activités et d'actions, la Ville peut s'enorgueillir d'être riche et diversifiée. Dans le Palais Omnisports Joseph-Claudé, tout juste rénové, danse, judo, gymnastique, escrime, billard et tir peuvent être pratiqués. En extérieur, parcours d'orientation et parcours santé sont à disposition. Le Parc des Sports Edmond et Jean-Woehrlé comprend, quant à lui, le stade Emile-Jeanpierre et un terrain synthétique pour le football, la piste d'athlétisme, le plateau multi-sports, le practice de golf et le jardin d'arc. Côté tennis, deux courts couverts, six extérieurs et deux terrains de beach forment l'ensemble. Un boulodrome, plusieurs gymnases dont un doté d'un mur d'escalade, un autre accueillant plus spécifiquement la gymnastique et le tennis de table, sans oublier les différents stades : des Tuileries (foot, athlétisme), Pierre-Pebay (rugby), Jean-Fischer (cynophile), le Stand de tir Raymond-Fassin et la piscine (à terme AquaNova America) complètent l'ensemble. Du coup, le travail du service des Sports, sous la responsabilité de Christelle Rainis, est multiple. Elle est entourée de collaboratrices administratives, d'éducateurs sportifs (voir ci-contre) ou de personnels techniques pour l'entretien des équipements, du matériel et des terrains. Ceci dans un esprit réunissant qualité et convivialité : l'esprit sportif. ■■■





## ÇA CHANGE LA VILLE / DES TRAVAUX À LA PELLE



### ◀ Travaux sur les réseaux d'assainissement

Des travaux de réparation sur les réseaux d'assainissement ont été réalisés rue Dauphine et rue Saint-Charles cet été. Concernant l'axe qui mène au centre hospitalier (sur la photo), et après les travaux de voirie effectués en juillet dernier, les services de la Ville et de la Lyonnaise des Eaux ont constaté des casses importantes du réseau d'égout. Hydr'eau-service est donc intervenue pour colmater les fuites d'eaux usées.

Montant des travaux pour ces deux rues : 14 000 € TTC.

### ► Remplacement de branchements en plomb

Après les avenues de Verdun et du Cimetière militaire, les chemins de la Creuse et du Réservoir et la rue Jacques-Augustin, les branchements en plomb ont été changés dans les rues d'Ormont, du Nouvel Hôpital et Thurin. A l'heure actuelle, 704 branchements en plomb ont été renouvelés et, d'ici la fin de l'année, 90 autres seront remis aux normes.



### ◀ Réfection des joints de dilatation

La dernière phase de la réfection des joints de dilatation sur le pont qui enjambe la voie rapide (RN 59), situé entre les ronds-points Théodore Monod et Victor-Schœlcher, vient de s'achever.

Coût des travaux : 15 000 € TTC

### ► De futurs locaux flambant neufs pour les Nez-Rouges

Installée depuis plus de dix ans au 8 Ter rue de Richardville, l'école des Nez Rouges va prochainement prendre possession de ses nouveaux locaux à l'Espace Louise-Michel, rue des Peupliers à l'Orme. Les travaux sont effectués par les agents des services techniques. Les murs des salles du rez-de-chaussée et de l'étage seront repeints, des structures permettant d'installer des trapèzes seront posées ainsi que des projecteurs afin d'optimiser la mise en scène.





### Opération marquage au sol ►

Actuellement et dans les mois à venir, le marquage au sol va être révisité sur l'ensemble de la ville (centre-ville et extérieur). Deux équipes, celle des agents du Centre Technique Municipal renforcée par celle de l'entreprise privée «Signature», sont chargées d'effectuer ce gros chantier. La signalisation horizontale (passages piétons, bandes stop, places de stationnement, pistes cyclables...) et verticale (panneaux) va être entièrement revue.

Fin septembre, 2 400 mètres de marquage ont été réalisés.

Investissement pour cette première série de travaux : 5 000 € TTC.



### Acquisition d'une balayeuse professionnelle ◀

La Ville vient d'investir dans l'achat d'une nouvelle balayeuse, respectueuse de l'environnement, pour un montant de 53 800 € TTC. Le City-master 600 possède de grands balais réglables et une unité d'aspiration puissante qui permet l'élimination de la saleté à grande échelle. Grâce à sa benne à déchets, d'un volume de 600 litres et dont la capacité de chargement est de 500 kg, les sessions de travail seront donc plus efficaces.

### L'ex-CCI et l'ex-TGI en chantier ►

Les travaux se poursuivent à l'Ecole Internationale de Géographie Appliquée (située dans l'ex-CCI/TGI), baptisée «Bâtiment Copernic». Les travaux de second œuvre ont démarré. La plupart des faux plafonds sont posés, les murs et les revêtements de sol sont en cours de finition. L'élévateur qui permettra l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite va être installé. L'ensemble des travaux seront terminés et le bâtiment sera opérationnel pour l'ouverture du prochain Festival International de Géographie, le 3 octobre.

Coût total des travaux : 200 000 euros.



### Poursuite des travaux dans le Bâtiment Carbonnar ▼

Après les travaux de rénovation des nouveaux locaux de la Police Municipale installée dans le bâtiment Carbonnar, un autre chantier va débuter dès le 7 octobre afin d'accueillir les services Techniques, Informatique et des Finances. L'équipe d'insertion, qui intervenait jusque-là dans l'ex-TGI/CCI, s'occupera de la partie gros œuvre.



### AquaNova America branché ▲

Le branchement d'évacuation des eaux pluviales a été effectué. Les travaux de voirie, l'aménagement du parking et la mise en place du réseau électrique et de communication ont été également réalisés.



## Le point avec Jacqueline Fresse, Adjointe

Pourquoi la Ville a-t-elle décidé de s'inscrire dans le projet Agenda 21 ?  
«C'est une démarche volontaire de la Ville qui, par ailleurs, n'a pas attendu l'Agenda 21 pour mener des actions sur le développement durable et notamment la lutte contre le réchauffement climatique, comme en témoigne la création du P3D en 2007. Mais avec l'Agenda 21, c'est la reconnaissance de ces actions qui sera formalisée.»

Comment allez-vous rassembler les acteurs du territoire ?

«Par des actions de sensibilisations, des ateliers de travail, des réunions publiques mais aussi en communiquant sur les différentes phases du projet. Lors des Arts en Liberté, où nous tenions un stand, nous avons pu constater qu'un très grand nombre de Déodatien porte un regard très positif sur l'action menée par la municipalité quant à la qualité environnementale de la ville (propreté, fleurissement, etc.)»

L'Agenda 21, c'est pour quand ?

«L'agenda 21 se présente en trois phases : diagnostic partagé, définition de la stratégie et des orientations, élaboration du programme d'actions et finalisation de l'Agenda 21. La création d'un plan d'actions est souvent menée sur deux voire trois années»



### DÉVELOPPEMENT DURABLE

## Mise en place de l'Agenda 21

Pour le XXI<sup>e</sup> siècle, l'Agenda 21 est un plan d'actions destinées à préparer l'avenir du territoire.

La Ville de Saint-Dié-des-Vosges mène certaines actions dans le cadre de son programme déodatien de Développement Durable voté en janvier 2007 : préservation des ressources naturelles, utilisation du tri sélectif et du chauffage par biomasse, construction de logements BBC respectueux de l'environnement... Des enjeux qui exigent, on le sait, une réelle modification de nos comportements, collectifs et individuels, si l'on veut préserver l'avenir de la planète et des futures générations. Car, rappelons-le avec Antoine de Saint-Exupéry, «*Nous n'héritons pas de notre planète, nous l'empruntons à nos enfants*». La mise en place de l'Agenda 21 permettra donc à la Ville de concrétiser son engagement

pour le développement durable. Cette volonté politique implique bien évidemment que tous les acteurs du territoire, habitants, agents de la commune, élus, partenaires associatifs, éducatifs, économiques soient associés et parties prenantes de cette démarche pour garantir son succès. Des premiers groupes de travail ont été formés début septembre. Le cabinet TOPS Consult, choisi par la Ville, doit établir le diagnostic territorial, base de travail pour l'élaboration de l'Agenda 21. D'autres rendez-vous suivront, nous ne manquerons pas de vous en informer. Toutes les infos en ligne :

[www.saint-die.eu/mairie/agenda-21](http://www.saint-die.eu/mairie/agenda-21)

Contact : Mélyny Luccisano – 03 29 52 66 66

### Zoom

La Nef, Fabrique des Cultures Actuelles, est un symbole de reconversion de friche industrielle. Elle s'inscrit complètement dans un projet de développement durable où sont pris en compte les volets suivants: social, économique et environnemental. C'est, en effet, un espace où la culture est accessible à tous, un trait d'union reliant le quartier Kellermann au centre-ville. Un lieu ouvert à tous et entouré d'un grand parc public de 12 000 m<sup>2</sup> construit dans le respect de l'environnement.



# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges\_

## aux côtés des associations déodatennes

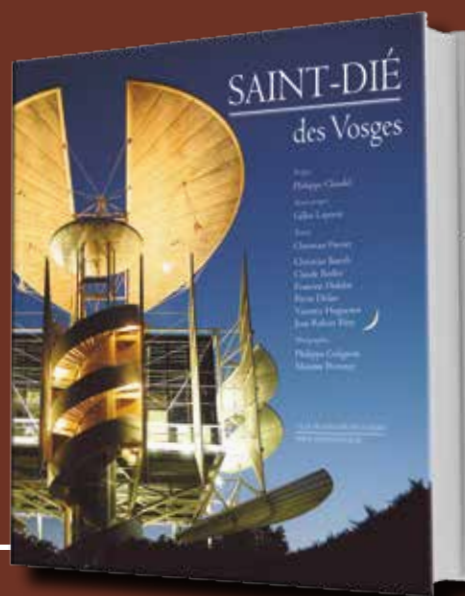
### Amicale des Philatélistes

#### Une invitation au voyage

La soixantaine dynamique, l'Amicale des Philatélistes de Saint-Dié-des-Vosges a vu le jour le 15 mars 1951 à la suite de la parution du timbre «Premier jour» à l'effigie de Jules Ferry. Depuis lors, quatre présidents, dont Michel Boëlle depuis 2001, ont pris en main les destinées associatives. De septembre à mai, le dirigeant accueille ses ouailles, 77 hommes et femmes, chaque quatrième mardi du mois à 20 h 30 à la salle Saint-Vincent-de-Paul, prêtée gracieusement par la Ville, dans les locaux de la Maison de la Solidarité Robert-Bernard. C'est l'occasion pour tous ces fans de la petite vignette dentelée d'échanger des impressions et d'évoquer leur passion. Le dimanche précédent cette réunion, les philatélistes se rencontrent de 10 h à 12 h pour une bourse d'échanges entre membres de l'Amicale. Les expositions organisées sont toujours appréciées. Le timbre-poste ne laisse pas indifférent. En voyageant à travers le monde entier, son image véhicule du rêve. Présents sur le Festival International de Géographie, Michel Boëlle et ses amis tiennent boutique avec un bureau temporaire. Cartes postales et timbres oblitérés FIG y font fureur. Ces timbres, édités en série limitée, deviennent vite de véritables collectors. Contact au 03 29 56 41 37.



## SAINT-DIÉ des-Vosges



Présentation officielle  
samedi 5 octobre à 11 h 30  
à l'Hôtel de Ville

# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges

\_culture

Dimanche 13 à 17 h 30 / Danse

## Wim Vandekeybus : «What the Body Does Not Remember / Revival 2013»

En 1987, les fascinants débuts de Wim Vandekeybus et de sa compagnie Ultima Vez frappaient de stupeur le monde de la danse. Le chorégraphe et les compositeurs Thierry de Mey et Peter Vermeersch ont reçu à New York le célèbre Bessie Award pour cette «confrontation brutale de danse et de musique». Vingt-cinq ans plus tard, avec une nouvelle équipe, l'incroyable spectacle au paysage périlleux et aux figures belliqueuses de «What the Body Does Not Remember» repart en tournée dans le monde entier. Pour l'ouverture de La Nef - Fabrique des Culturelles Actuelles, Wim Vandekeybus nous offre la première française de cette nouvelle version : une dramaturgie forte, une rythmique sensuelle, le tout servi par une interprétation époustouflante des danseurs et de la musique.

**Espace Georges-Sadoul.**

**Tarifs : 20 € - 18 € - 10 €. Forfait famille : 50 €.**

**Renseignements et réservations au 03 29 56 14 09.**



Samedi 19 à 20 h 30 / Humour

## Ary Abittan : «A la folie... passionnément»

L'humoriste Ary Abittan pose ses valises à l'Espace Georges-Sadoul pour entraîner le public dans l'univers de son one-man show décapant «A la folie... passionnément». Découvert par Gad Elmaleh, Ary Abittan incarne sur scène de savoureux personnages et joue la comédie avec une aisance remarquable. L'écriture est ciselée, le rythme enlevé et les personnages incarnés jusqu'au bout des ongles évoluent dans des situations absurdes. Le public découvre une galerie de névrosés à l'image de ce mari jaloux qui harcèle sa femme au téléphone. La violence sourde de la jalousie est dépeinte avec un réalisme saisissant. Usant tour à tour de sa voix de ténor, de vieille dame ou encore de chanteur égyptien, Ary Abittan incarne avec énergie ces êtres qui ont en commun de frôler les limites de la folie et de l'extrême.

**L'Express** : «Entre les Nuls et Elie Kakou... drôle et méchant.»

**Le Journal du Dimanche** : «Un nouvel Abittan sur la planète rire. Détecté par Gad Elmaleh, Ary Abittan redonne ses lettres de noblesse à l'art du sketch».

**Espace Georges-Sadoul. Tarifs : 24 € - 22 € - 12 €. Forfait famille : 60 €.**

**Renseignements et réservations au 03 29 56 14 09.**

## ESPACE GEORGES-SADOUL

**Lundi 7 à 14 h 30**

**Conférence U.C.P.**

**«Eve Lavalière,  
de feu et de cendre»**

Par Nicole Pierron, enseignante retraitée.  
Gratuit pour les adhérents de l'U.C.P.

**Vendredi 11 à 20 h 30**

**Récital de piano**

**Miguel Angel Estrella**

Proposé par Musique Espérance et Amnesty International. Reconnu comme l'un des plus prestigieux pianistes classiques, Miguel Angel Estrella a joué dans les plus grandes salles du monde. Arrêté par la dictature militaire uruguayenne en 1977 pour ses convictions humanistes, emprisonné et torturé pendant trois ans, il devra sa libération à un élan mondial de solidarité rassemblant de nombreuses personnalités artistiques, politiques et de grandes organisations humanitaires comme Amnesty International. Lauréat de nombreux prix, cet artiste social et non conventionnel est, outre sa carrière musicale, très investi et fondateur de nombreuses initiatives de défense et de promotion des droits humains universels.



Tarifs : 20 € - 18 € - 10 €.  
Forfait famille : 50 €.

Tarifs : 20 € - 18 € - 10 €.  
Forfait famille : 50 €.

Tarifs : 20 € - 18 € - 10 €.  
Forfait famille : 50 €.

**Dimanche 13 à 17 h 30**

**Danse**

**Wim Vandenkeybus :**

**«What the body does not  
remember / Revival 2013»**

Lire ci-contre.

**Lundi 14 à 14 h 30**

**Conférence U.C.P.**

**«Regards croisés sur la  
guerre 14-18 à travers la  
correspondance de l'écrivain  
Henri Barbusse, du peintre  
allemand Franz Marc et du  
Journal d'Ernst Jünger»**

Par Michel Printz,  
professeur de lettres classiques retraité.

**Samedi 19 à 20 h 30**

**One man show**

**Ary Abittan :**

**«A la folie... passionnément»**

Lire ci-contre.

**Mardi 22 à 20 h 30**

**Humour**

**Laurent Savard :**

**«Le bal des pompiers»**

Organisé en partenariat avec la Maison du XXI<sup>e</sup> siècle. «Le bal des pompiers» aborde par l'humour le thème de la différence, celle de Gabin, enfant autiste et hyperactif mais aussi – et surtout – celle de tous ceux croisant son chemin. Pédiatre, psy... tous différents à l'insu de leur plein gré. Un spectacle pour rire différemment de la différence !

Tarifs : 12 € - 10 € - 6 € - Famille : 30 €.

**Jeudi 24, vendredi 25,  
lundi 28 et mardi 29 à 10 h,  
samedi 26 à 15 h**

**Ciné-vacances**

**Le petit Gruffalo**

Angleterre / Suisse / Pays-Bas – VF – 2012 – 43 mn – Dès 4 ans. Tarif : 3 €. Avec l'association Art et Essai. Cinéma Excelsior.

**Jeudi 24, vendredi 25,  
lundi 28 et mardi 29  
à 10 h,  
samedi 26 à 15 h**

**Ciné-vacances**

**La lettre à Momo**

Japon – VF – 2011 - 1 h 55 - Dès 7 ans. Tarif : 3 €. Avec l'association Art et Essai. Cinéma Excelsior.

## MÉDIATHÈQUE VICTOR-HUGO



**Du mardi 8 au samedi 26**

**Exposition**

**«Les journaux satiriques  
du 19<sup>e</sup> siècle»**

Collection tirée des fonds de la Médiathèque Victor Hugo. Dans le cadre des «Rencontres avec...les souRires», manifestation culturelle organisée par la Médiathèque Départementale des Vosges.

**Jeudi 10 à 18 h**

**Conférence nature**

**«L'étonnante fourmi des bois»**

Par André Antoine. Entrée libre.

**Jeudi 17 à 18 h**

**Conférence**

**«Mythes et légendes dans  
le théâtre de Cocteau»**

Par Paule Gehay. Entrée libre.

## L'ENTRACTE II

**Samedi 5 à 20 h 30**

**Soirée rockabilly party night**

organisée par l'association Furax avec les Hellbats (psycho heavy rock - Montbeliard), The Wolfgangs (néo rockabilly - Strasbourg), Gringo mi amor (rock'n'roll - Strasbourg)

Tarif unique en caisse du soir 7€



## MUSÉE PIERRE-NOËL

Horaires d'ouverture : du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Le dimanche de 14 h à 18 h (fermé les lundis et jours fériés). Entrée : 5 € / tarif préférentiel pour les Déodatien : 3 € / réductions : renseignements à l'accueil / gratuit pour tous le 1<sup>er</sup> dimanche du mois.

**Vendredi 11 à 20 h 30**

**Documentaire**

**«Un pas après l'autre»**

Avant première présentée par Alabama productions et l'association CLAP.



**Samedi 12 à 14 h**

**Commission Temps de Guerre  
«1900, la guerre des boxers  
dans l'imagerie populaire»**

Proposée par la Société Philomatique Vosgienne. La communication sera suivie d'une visite commentée de l'exposition présentée dans la section militaire du musée, sur le thème : «Poussières du céleste Empire, souvenirs des campagnes de Chine». Cette exposition, montée à l'occasion du FIG, présente des objets, photographies et documents ramenés de Chine par des soldats et marins, allemands et français, au titre de souvenirs. Entrée libre.

**Jusqu'au dimanche 8 décembre**

**Exposition**

**«De l'Afghanistan à la Chine.  
Un siècle de recherches  
archéologiques le long de la  
route de la Soie»**

Qui n'a jamais rêvé d'emprunter la Route de la Soie ? Le Musée Pierre-Noël, avec la collaboration exceptionnelle du Musée Guimet, vous présente les résultats de plus d'un siècle de recherches archéologiques, de l'Afghanistan à la Chine, en hommage à ces chercheurs et archéologues français.

## LA NEF, FABRIQUE DES CULTURES ACTUELLES

**Vendredi 4 et samedi 5 à 21 h, dimanche 6 à 18 h**

**Marionnettes**

**Yeung Fai : «Blue Jeans»**

A partir de 12 ans. En co-réalisation avec le Festival International de Géographie. Sous la forme d'un spectacle documentaire, nous découvrons une famille traditionnelle en rupture d'un monde en quête de progrès, de modernité et d'urbanité. Marionnettes Bunrakus, marionnettes à gaine, théâtre d'objet, images projetées grâce à un système de paravents créant un paysage mobile, autant de techniques aux mains de trois maîtres d'œuvre qui nous plongent au cœur d'une fable visuelle poétique et politique. Gratuit.



**Vendredi 11 et samedi 12 à 20 h 30, dimanche 13 à 16 h et 20 h 30**

**Théâtre et musique**

**Rodrigo Garcia : «Je crois que vous m'avez mal compris»**

Cie L'Astrolabe. Avant-premières de la création pour l'ouverture de La Nef. Gratuit.

---

## AMPHITHÉÂTRE DU LYCÉE JULES-FERRY

**Vendredi 4 à 17 h 45 Conférence Budé**

**«Le singe et le tigre Mao, un destin chinois»**

Par Alain Roux, historien. Entrée libre. Conférence présentée dans le cadre du FIG.

---

## ESPACE DES ARTS PLASTIQUES

**Du vendredi 4 octobre au samedi 2 novembre**

**Exposition**

**«Hommage à Zao Wou-Ki»**

L'Espace des Arts Plastiques rend hommage à Zao Wou-Ki qui nous a quitté cette année. Ce grand peintre qui a su allier avec beaucoup de poésie l'art occidental et la tradition chinoise, a marqué notre époque par ses grandes toiles abstraites et colorées. C'est tout naturellement que les élèves peintres du Cepagrap lui rendent hommage en proposant un travail qui dialogue avec son œuvre pour le Festival International de Géographie consacré à la Chine. Zao Wou-Ki résumait bien son univers en disant : «Ce qui est abstrait pour vous est réel pour moi». Vernissage le vendredi 4 octobre à 18 h. Entrée libre.



## SAINT-DIÉ AVENIR

Le groupe «Saint-Dié Avenir» est formé des deux anciens groupes «Agir autrement» et «Divers droite». C'est dans un esprit d'union et d'ouverture au service des Déodatien(ne)s et des Déodatiens que nous entendons désormais travailler, pour proposer un projet d'alternance en mars 2014. Notre ville a de nombreux atouts, aujourd'hui mal exploités ou ignorés. Il faut donc à la fois désendetter Saint-Dié, tout en la développant et en ouvrant notre ville sur ses périphéries, son département, sa région et le monde. Cette ambition exige une nouvelle équipe et appelle de nouvelles méthodes.

**Françoise LEGRAND et Vincent BENOIT.** ■■■

## UNION POUR SAINT-DIÉ (UPS)

**Vente du patrimoine communal : nous demandons un moratoire**

Cela aurait presque pu passer inaperçu dans la torpeur estivale : le maire a mis en vente le bâtiment des services techniques, situé à côté de l'hôtel de ville, et les maisons de maître qui accueillent le tribunal d'instance et l'école de musique.

Cette triple vente de beaux immeubles de caractère, vastes et bien situés, interpelle les Déodatiens. La municipalité serait-elle aux abois ? Aurait-elle du mal à financer ses dépenses inconsidérées, à commencer par la piscine Aquanova ?

Les cessions de patrimoine se sont en effet accélérées ces trois dernières années (ventes de l'office de tourisme, de la résidence d'étudiants du quai Carnot, du centre Schuman, de la maison des syndicats, du kiosque et, surtout, de la forêt du Kemberg).

Loin d'être des poids morts inutiles à la collectivité, certains des biens ainsi vendus avaient un réel intérêt stratégique.

Fermé et vendu pour la réalisation d'un énième projet immobilier, le camping municipal était l'outil indispensable d'une politique touristique digne de ce nom. Combien de touristes ont renoncé à séjourner à Saint-Dié faute d'un tel équipement ?

Combien de Déodatiens, suite à la vente et à la fermeture en catimini de Saint-Dié plage, ont trouvé porte close et ont dû se contenter de la Meurthe ou de la Fave ?

Comment qualifier l'attitude du maire à l'égard du patrimoine communal des Déodatiens ?

En tant qu'élus responsables, nous appelons le maire à cesser cette politique de la terre brûlée et à ne pas battre en retraite face aux difficultés financières entraînées par ses mauvais choix. Nous lui demandons de cesser la vente des biens de notre ville et de réaliser plutôt des économies parmi toutes les dépenses inutiles que nous exposons régulièrement lors des conseils.

**Ramata BA, Catherine SAINT-DIZIER, Francine WALTER, Jean Louis BOURDON, Sébastien ROCHOTTE et Serge VINCENT.** ■■■

## GRUPE DES ÉLUS SOCIALISTES, RÉPUBLICAINS ET CENTRISTE

**Revoilà Iznogoud !**

Raffut médiatique, déversement de tracts politiques, racolage dans les rues déodatien(ne)s... Monsieur Serge Vincent a organisé, début septembre, en grande pompe, sa rentrée en déclarant sa candidature aux prochaines municipales, qui auront lieu en mars prochain. Autoproclamé tête de liste de son groupe d'opposition UPS, dont la seule raison d'être est la haine qu'il porte à l'égard de notre maire, Christian Pierret, la candidature de Monsieur Serge Vincent est tout sauf une surprise puisqu'il est en campagne permanente depuis des mois et des mois. Depuis sa trahison de 2004, où il complotait déjà pour prendre le «pouvoir» qu'il aime tant, il n'a jamais caché son unique ambition : être maire à la place du maire, et peu importe les moyens utilisés. Du mensonge à la manipulation, en passant par la trahison et la calomnie, ce qui lui a valu une condamnation pénale par la Justice en 2009, notre Iznogoud déodatien aura tout essayé pour assouvir sa soif de pouvoir. Champion toute catégorie de la promesse électorale, il promet à tout-va emplois, subventions et fonctions pour obtenir coûte que coûte des voix. Mais jusqu'où ira-t-il ?

**«Je t'aime ... moi, non plus !»**

C'est un véritable roman que nous écrit la droite déodatienne : après le divorce étalé sur la place publique, les disputes par presse interposées, et une aventure sans lendemain avec les amis de Monsieur Serge Vincent, voilà que les deux groupes UMP de Saint-Dié-des-Vosges se rabibochent dans la précipitation. À l'image de leur direction nationale, les responsables locaux de l'UMP semblent être unis seulement par intérêt politicien, celui de la campagne électorale. Un «remariage», une famille recomposée, une nouvelle lune de miel, mais pour combien de temps ? La suite au prochain épisode.

**Saint-Dié-des-Vosges, la ville de toutes les cultures**

Saint-Dié-des-Vosges est une ville novatrice dans tous les domaines et le prouve encore avec la création de Scène +. Unique en son genre dans tout le Grand Est, l'appellation Scène + regroupe les principales structures municipales culturelles : l'Espace Georges-Sadoul, le Centre d'éveil musical Olivier-Douchain (CEMOD) et la Nef, fabrique des cultures actuelles. Véritable laboratoire culturel, Scène + est un dispositif très complet pour la création, la diffusion et la formation aux arts. C'est un projet très ambitieux, attendu de très nombreux Déodatiens. Très attaché à l'éveil, à la diversité et à l'accessibilité de tous à la culture, notre maire, Christian Pierret, a, depuis son premier mandat, placé la culture, au même titre que l'éducation, au cœur de son projet politique pour notre ville. C'est grâce à cette action que notre cité dispose aujourd'hui d'un rayonnement culturel, qui force l'admiration dans toute la France.

**Groupe des élus socialistes, républicains et centriste de la Majorité de Saint-Dié-des-Vosges.** ■■■

# En route vers AquaNova America



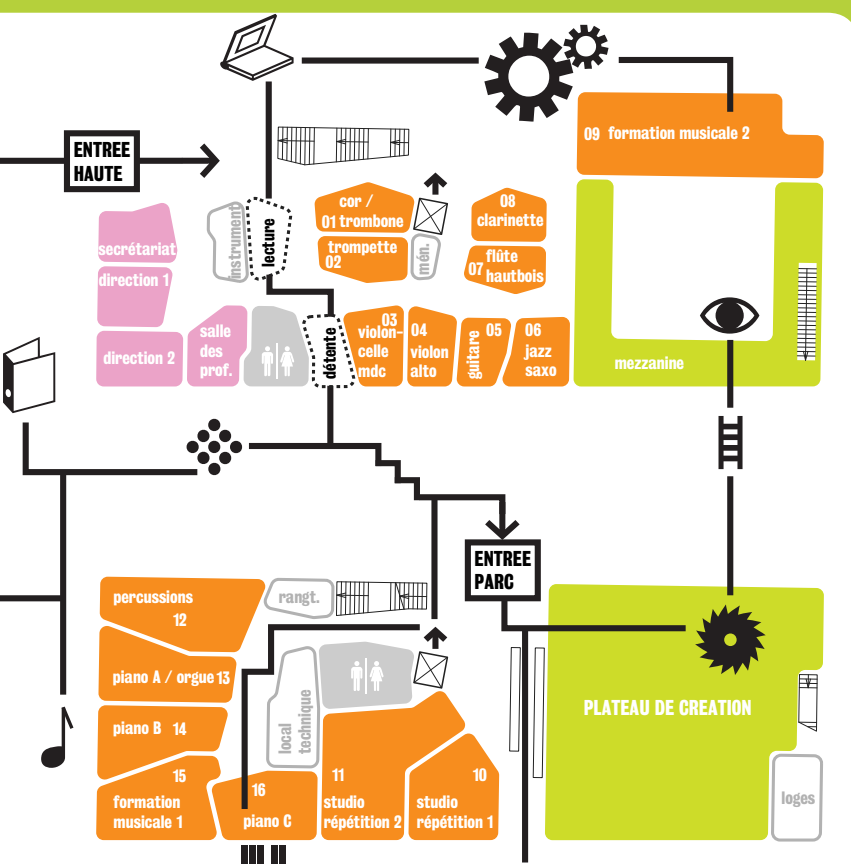
## PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE

Parce que l'hiver vosgien est rude, une vigilance toute particulière a été portée par les concepteurs d'AquaNova America sur le système de chauffe de l'ensemble du site. Une chaleur renouvelable produite à partir du bois, énergie locale, alimentera le centre aqualudique. Les locaux seront raccordés au réseau de chaleur issu de Kellermann dont la chaufferie biomasse a permis une optimisation environnementale en évitant l'émission de près de 6000 tonnes de CO<sub>2</sub> par an. Cela en utilisant une ressource renouvelable locale : le bois énergie. Un choix déjà fédérateur d'emplois en Déodatie. La Ville a exigé une gestion rigoureuse. Un système de récupération d'énergie sur le traitement de l'air dans la salle des bassins, mais aussi sur l'évacuation des eaux usées issues des douches, apportent un complément appréciable de confort et d'économies. Dalkia Est garantit pendant 25 ans les consommations d'énergie et d'eau, assurant ainsi la performance économique et environnementale. L'entreprise prend à sa charge 100 % de la consommation au-delà des engagements contractuels.



## C'EST LE 13 OCTOBRE QU'ON OUVRE !

### FABRIQUE DES CULTURES ACTUELLES



## PROGRAMME

- 15 h / La Nef, plateau de création / Entrée libre  
Officiel / **Discours d'ouverture de La Nef**
- à partir de 16 h / La Nef / Entrée libre  
**Intermèdes musicaux** par les professeurs du CEMOD
- 16 h / La Nef, plateau de création / Entrée libre  
Théâtre et musique / **Je crois que vous m'avez mal compris** de Rodrigo Garcia par la Cie l'Astrolabe
- 16 h / La Nef, espace Bar / Entrée libre / **Open-bar**
- 16 h 15 / Parc de La Nef / Entrée libre  
Blues - Rock / **Peter Perfido et Mike O'Neil**
- 16 h 30 / La Nef, studio d'enregistrement / Entrée libre  
Jazz Manouche / **Jan Vanek et son ensemble**
- 17 h 30 / Espace Georges-Sadoul / Sur réservation  
Danse / **What the body does not remember** de Wim Vandekeybus - Cie Ultima Vez (Première en France)
- 19 h / La Nef, studio d'enregistrement / Entrée libre  
Apéro-Concert / **Stéphane Escoms Trio**
- 20 h / La Nef, studio d'enregistrement / Entrée libre  
Jazz Manouche / **Jan Vanek et son ensemble**
- 20 h 30 / La Nef, plateau de création / Entrée libre  
Théâtre et musique / **Je crois que vous m'avez mal compris** de Rodrigo Garcia par la Cie l'Astrolabe
- 21 h 30 / La Nef, studio d'enregistrement / Entrée libre  
Rock / **Fergessen**



## Jean-Michel Rey

Chanteur, musicien, animateur d'ateliers de guitare et de ukulélé, prof de cirque et d'EPS... pas cabot pour deux sous, Jean-Michel Rey transporte son bagage de vécu et d'espoirs. Tel un troubadour d'antan.

Les volets lavande de sa maison rappellent ceux des habitations baignées de soleil de son Algérie natale qu'il quittait pour les Vosges en 1962 à l'âge de 3 ans. Depuis 2001, Jean-Michel se souvient de son enfance partagée avec ses frères. Ses premiers poèmes écrits à 7 ans parlent d'animaux. À 15 ans, il écrit et joue ses premières chansons sur sa guitare. Au Val d'Ajol puis à Neufchâteau, l'enseignement dispensé par ses parents lui sera profitable. Il empoche son bac à 17 ans. À 18 ans, il obtient son premier poste d'instituteur à Jeanménil. En 1988, il retrouve la cité néocastrienne. Pédagogue de SEGPA, il devient président du Foyer rural. En 1995, la réussite du CAPES lui ouvre les portes du lycée Jules-Ferry à Saint-Dié-des-Vosges. Très vite, il inclura dans ses cours la discipline du cirque. Cette section deviendra officiellement la première de France !

«Dans un cirque, tout le monde a sa place, personne ne reste sur la touche. Les élèves ne le savent pas forcément, mais tous ont quelque chose à dire. Mon but ? Parvenir à ce qu'ils se supportent et que

du point de vue de l'émotion, ils arrivent vivants à la fin de l'année !». Depuis 2001, l'artiste écrit pour les enfants et un sixième CD devrait bientôt sortir. Avec une trentaine de concerts par an, Jean-Michel Rey s'adresse à tous les publics. Une dizaine de musiciens (pas tous à la fois) l'accompagnent. «Dans mes textes, je ne dis jamais si c'est bien ou mal. Les gens

sont capables de se faire une idée tout seuls. Chacun puise ce qu'il a besoin. Si je joue pour les gamins, ce ne sera jamais des chansons au rabais !» Son association Vis à Vis le conduit à la Maison du XXI<sup>e</sup> siècle pour des «Dimanches Grenadine». Avec «Le mardi c'est chanson», Jean-Michel Rey participe au rendez-vous de la chanson française à



Brassens  
ne le  
renierait pas

la Maison Mosaïque. Le Festival déodatien de guitares, c'est encore lui ! Petite douceur sucrée, rien que de l'amour, il compose et reprend des couplets pour le groupe «Madeleine». Au sein de la formation Concurrence Déloyale, Brassens ne le renierait pas. Jean-Michel, l'ami que l'on sait pouvoir réveiller la nuit, le copain avec qui l'on rit, chef d'une famille de six enfants, il cultive aussi l'art d'être grand-père. Le secret de son inoxydable jeunesse ? Un regard et un éternel cœur d'enfant. ■





## Coupe du monde de Twirling Bâton : 5<sup>e</sup> place en finale !

Du 7 au 11 août, à Almere, aux Pays-Bas, se déroulait la Coupe du monde de Twirling Bâton. Rencontre avec les deux Déodatiennes appartenant au groupe 12 Lorraine qui a remporté la 5<sup>e</sup> place au classement final.

Imaginez : 1 200 athlètes représentant 15 pays, et parmi eux 350 français, la plus grosse délégation... Lou Sernaglia et Sarah Ripp, les deux Déodatiennes du Twirling club de Saint-Dié-des-Vosges s'y trouvent. Elles font partie du groupe 12 Lorraine, composé de onze filles et d'un garçon, âgés de 14 à 22 ans. Gros moments d'angoisse jusqu'au samedi 10 août où le groupe apprend qu'il est admis en finale. «Un soulagement ! Ce résultat est le fruit d'un gros travail effectué pendant deux

ans, à raison de 10 heures d'entraînement par semaine». Lou, 16 ans et Sarah, 22 ans ont les yeux qui pétillent lorsqu'elles se remémorent cet instant. Au final, le groupe empoche une belle place, la 5<sup>e</sup>, derrière les clubs de la Rochelle, du Canada, de l'Italie et de la Suisse. «Ce n'est qu'après, qu'on a vraiment réalisé notre exploit. Sur le coup, nous étions concentrées à fond dans la compétition». Sarah, qui a commencé le twirling il y a 16 ans, «Quand tu es née Lou !» réalise-t-elle, effectue

là son dernier passage. Place aux études et à la préparation de master EEE à l'IUFM afin de devenir professeur des écoles. Pour autant elle ne lâche pas le club puisqu'elle lui a proposé d'entraîner les filles. Lou, de son côté, va poursuivre l'activité, en solo cette fois. Cette passion fait partie intégrante de sa vie au même titre que ses cours au lycée, dont elle prépare la rentrée en 1<sup>ère</sup> ES à Jules Ferry. Bonne continuation à ces remarquables jeunes filles.



## VTT descente : La Coupe du Monde pour le Déodatien !

Le week-end du 27 et 28 juillet restera pour le Déodatien Rémy Thirion, et ses nombreux supporters, inoubliable : il réalise une performance incroyable sur le tracé de descente de Vallnord à Andorre. Alors qu'il pensait se retrouver dans le «*top des 10*», le jeune homme de 23 ans obtient la première victoire de sa carrière en coupe du monde ! On n'avait pas connu un tel succès français en coupe du monde VTT de descente depuis celle de Fabien Barel en 2009. Rappelons que Rémy a commencé à pratiquer les différentes spécialités du vélo dès l'âge de 9 ans. C'est à 14 ans qu'il se décide pour la descente, discipline qu'il pratiquera notamment dans la forêt des Molières. Un grand bravo au champion ! ■■■



## Alexandra et Bénédicte, deux gazelles vosgiennes

Passionnées par les voyages et attirées par l'aventure, elles ont décidé de s'engager au Rallye Aïcha des Gazelles en mars 2014. Ce rallye est composé de huit étapes qui se déroulent sur dix jours. Il s'agit d'effectuer un parcours en pointant des passages de contrôle en un minimum de kilomètres et non en un minimum de temps, à l'aide d'une boussole, de cartes et d'un roadbook. A bord d'un Toyota LJ70, prêté par un ami, Alexandra et Bénédicte parcourront le désert marocain. Pour réaliser ce projet, et afin de pouvoir récolter les dons des sponsors, elles ont créé une association «L'Effet Gazelle» et se font connaître sur diverses manifestations. La Ville a mis à leur disposition la salle Carbonnar où elles proposent une fois par mois - le 19 septembre, le 18 octobre et le 15 novembre - des cours de zumba. Une tombola de Noël sera organisée avec une vente de billets à partir de mi-novembre et remise des lots avant Noël. Des bracelets en cuir et chanvre sont également en vente à 5 €. Alors, si le courage, le dépassement de soi et l'envie d'aventure vous parlent, aidez-les dans leur projet !

Contacts : Alex 06 98 79 31 08 ou Béné 06 88 42 12 00.  
leffetgazelle@hotmail.fr – www.leffetgazelle.fr. ■■■



## Faites du sport, en famille !

Créé et mis en place en 2008 par le centre social de Saint-Roch, le dispositif «*Sport en famille*», subventionné par la CAF, permet aux familles déodatiennes de participer à différentes activités sportives (tennis de table, jeux de ballons, badminton, escalade, hand-ball, danse et bien d'autres) un samedi après-midi par mois. Le centre social Lucie-Aubrac est également associé dans cette démarche ainsi que des clubs sportifs. La Ville met à disposition les infrastructures et des éducateurs sportifs. Si vous avez envie de vous initier à un sport et de partager des moments conviviaux avec

d'autres familles, une quarantaine au total, il vous suffit de prendre votre adhésion dans l'un des deux centres sociaux. Le prochain rendez-vous est fixé au 12 octobre au Palais Omnisports Joseph-Claudiel avec des ateliers multisports afin que chacun puisse «*goûter*» et choisir son activité. Contacts : Danièle Faessel (03 29 56 19 03) et Sandra Fornaciari (03 29 55 02 53). ■■■

## AGENDA DES SPORTS

**Vendredi 4, la journée : Automobile / Rallye de France-Alsace WRC 2013** / Pays d'Ormont

**Dimanche 6 à 15 h : Football / SRD B / Heillecourt ES** / Stade Emile Jean-Pierre

**Samedi 12, la journée : Divers / Sport en famille** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Samedi 12 à partir de 10 h / Inscriptions au Ski Racing Déodatien** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Samedi 12 à 17 h 15 : Basket-ball / SDVB 2 / Sarrebourg** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Samedi 12 à 20 h : Basket-ball / SDVB N3 / Recy St Martin** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Samedi 19, la journée : Golf / Coupe du bar** / Parc Edmond & Jean-Woehrlé

**Dimanche 20, la journée : Athlétisme / 8<sup>e</sup> édition des Foulées de Saint-Dié-des-Vosges** / Départ Parc E. & J.-Woehrlé

**Dimanche 20, la journée : Club Canin / Concours d'obéissance** / Stade cynophile

**Dimanche 20, la journée : Tir à l'Arc / Concours de qualification pour le championnat de France** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Dimanche 20 à 15 h : Football / ASCK 1 / Saulcy FC** / Terrain Synthétique

**Samedi 26 à 20 h : Basket-ball / SDVB N3 / Gries Oberhoffen** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Samedi 26 à 18 h : Football / SRD A / Neuves Maisons GS** / Stade Emile Jean-Pierre

**Dimanche 27 à 15 h : Football / SRD B / Contrexéville FC** / Stade Emile Jean-Pierre

**Dimanche 27 à 15 h : Football / ASCK 1 / Cornimont CA** / Terrain Synthétique



### «Histoires de frères et sœurs...» Créer des liens par-delà le handicap

**Mardi 15 octobre**, à la Tour de la Liberté, conférence ouverte à toutes les familles avec une personne handicapée.

**Au programme**, dès 18 h 30, des témoignages et récits d'expérience de personnes adultes sur leur vécu fraternel durant l'enfance et l'adolescence. Vers 19 h 30, pause avec buffet froid. A 20 h, «Quelle relation fraternelle et quel accompagnement de la fratrie ?» avec intervention du Docteur Romain Coutelle, pédopsychiatre au CRA Lorraine et à l'Hôpital de Jour de Lunéville. Et ensuite, vers 20 h 40, présentation du projet «Le groupe fratrie» par Alberto Szwarczer, Chargé d'Urbanité à la Maison du XXI<sup>e</sup> siècle et Stéphanie Claudel, Docteur en psychologie – Université de Lorraine.

Traversées d'amour et de haine, de rivalités, de jalousies, parfois de sentiments d'injustice, les relations fraternelles ne sont jamais simples. Quand s'ajoute la question du handicap, elles deviennent encore plus complexes.

Cette conférence a pour objectif d'introduire une réflexion familiale et d'initier la mise en place d'un espace de rencontre pour frères et sœurs.

**Contact** : 06 08 43 48 76

## Permanences

### Des élus toujours à votre écoute

Chaque semaine, vous pouvez être reçu(e) par un adjoint au maire en prenant rendez-vous auprès de Sylvie au 03 29 52 66 62.

## Notez-le

### Rallye France-Alsace W.R.C. 2013

La circulation et le stationnement seront modifiés les 3 et 4 octobre sur le secteur de Robache à l'occasion du rallye France-Alsace. Retrouvez l'arrêté intégral sur [www.saint-die.eu](http://www.saint-die.eu).

### Semaine du goût à l'EFS

Du 15 au 19 octobre, le site déodatien de l'Etablissement Français du Sang participe à la Semaine du Goût. Contacts : Chantal Schmoderer - 06 32 38 21 61 ou Maryse Wagner - [maryse.wagner@efs.sante.fr](mailto:maryse.wagner@efs.sante.fr).

### Conférence Gaston Launer

Suite à la sortie de son livre «Vivre pour ne pas sombrer», Gaston Launer donnera une conférence vendredi 11 octobre à 20 h 15 à la salle Carbonnar. Un témoignage vivant et émouvant sur la vie d'un enfant pendant la guerre.

### Rentrée de l'Atelier

Comme chaque année, les membres de l'Atelier se retrouvent les samedis de 10 h à 12 h à l'Espace Gérard Philipe. Contact : Cécile Antoine - 06 85 32 11 82.

## Environnement

### Des conteneurs à verre supplémentaires et de nouvelles bornes textiles

La Ville vient d'investir dans trois conteneurs à verre supplémentaires afin de répondre toujours plus aux besoins des Déodatien(ne)s. Ceux-ci seront livrés semaine 36 et seront disposés aux lieux suivants : Salle Omnisports, Salle Carbonnar et Rue du Collège. De nouvelles bornes textiles seront installées également aux divers Espaces Ville Propre, des consignes claires et précises seront affichées.

Vos collectes en porte-à-porte au mois d'**octobre 2013**. La collecte des gros objets a lieu chaque mois sur l'ensemble des quartiers de la ville. Ce service est gratuit. Les gros objets\* doivent être sortis la veille et déposés à l'endroit où vous disposez habituellement vos conteneurs.

**Entretien des conteneurs** : les Déodatien(ne)s dont les conteneurs d'ordures ménagères sont abîmés peuvent se les faire remplacer gratuitement. Il faut le signaler au 03 29 52 66 38 (service Environnement, Hygiène et Santé).

### Collecte des ordures ménagères et des sacs jaunes :

**Lundi** : Saint-Roch, l'Orme, la Vigne Henry, Marzelay, le Villé, Robache / **Mardi** : la Bolle, les Tiges, les Moïtresses  
**Mercredi** : Dijon, Gratin, la Behouille, le Pré Fleuri / **Jeudi** : Foucharupt, la Vaxenaire, Hellieule / **Vendredi** : Kellermann, Centre-ville

### Collecte des ordures ménagères :

**Mardi** : Kellermann, Centre-ville

### Collecte des gros objets :

**Mardi 1** : la Behouille, Dijon, Gratin, le Pré Fleuri, la Vaxenaire, la Vigne Henry, Robache  
**Mardi 8** : Kellermann, Saint-Roch, l'Orme  
**Mardi 15** : Centre-ville, Hellieule, la Bolle  
**Mardi 22** : Foucharupt, Marzelay, le Villé

\* précisions auprès du service Environnement, Hygiène et Santé (03 29 52 66 38) et sur [www.saint-die.eu/la-collecte](http://www.saint-die.eu/la-collecte).

## Vie des quartiers

### Maison de Quartier de la Bolle

**Samedi 5 à 20 h 30** : super loto organisé par les Amis du Massif de la Madeleine. Ouverture des portes à 19 h 30.

Tarifs : 4 € le carton – 16 € les cinq. Buffet, buvette.

Contact : Patrick Noël - 03 29 50 30 76 ou 06 85 93 57 26.

**Dimanche 20 à 12 h** : repas dansant avec l'orchestre Variet'Music.

Tarif : 25 €. Contact : Francine Bauer - 03 29 55 10 57.

### Maison de Quartier de Foucharupt

**Dimanche 27** : repas chasse à la Maison de Quartier. Tarif : 18 €.

Contact : Jocelyne Thomann - 03 29 52 96 14.

**Location de salle** à la Maison de Quartier :

contactez Marie-France Florentdidier - 03 29 51 90 44, après 19 h.

### Maison de Quartier de Marzelay

**Dimanche 13 à 12 h 30** : repas offert par le Club aux personnes âgées de Marzelay de 80 ans et plus.

**Location de salle** à la Maison de Quartier :

contactez Bernard Cargemel - 03 29 55 22 93.

### Maison de Quartier du Villé

**Samedi 19** : concours de belote à la Maison de Quartier du Villé.

Inscriptions à partir de 20 h. Tarif : 8 €.

Contact : Joëlle Bernard - 03 29 55 59 97.

**Economie sociale et familiale** par l'association «Sous la Bure» :

**Les jeudis 3, 10, 17, 24** : atelier mosaïque.

Contact : Agnès Trompette - Tél. : 03 29 55 15 64.

**Location de salle** à la Maison de Quartier :

contactez Joëlle Bernard - 03 29 55 59 97.

### Quartier Village de l'Ormont

**Samedi 12 de 8 h à 18 h** : «opération jus de pommes Daniel Hoerner» sur le parking devant le terrain de rugby organisé par le Conseil de Quartier Village de l'Ormont. Apporter pommes et bouteilles. Manifestation gratuite et animée toute la journée.

A noter que ce jus de pommes doit être consommé dans les trois jours suivant sa fabrication.

## A KAFÉ/MPES... 7, rue Jean Jaurès - 03 29 56 73 63

KAFÉ/MPES propose diverses activités, permanences et animations. Le programme complet des activités et les horaires des permanences, services de proximité, ateliers... est disponible sur place et par téléphone.

### Quelques rendez-vous à noter...

**Le mardi** de 10 h 30 à 11 h 30 : Sport Fitness, cours animés par des professionnels de l'EGD (Entente Gymnique Déodatienne)

**Le mercredi** :

- de 18 h à 18 h 45, Pilates (gymnastique douce destinée au renforcement musculaire postural)
  - de 19 h à 19 h 45, Bokwa (tracer des chiffres et des lettres en se déplaçant)
  - de 20 h à 21 h, Zumba (danse rythmée très populaire)
- Cours animés par Aurélien Milhau, breveté d'Etat - 06 68 81 47 31.



Plus d'infos sur les actions santé sur [www.saint-die.eu/kafe-mpes](http://www.saint-die.eu/kafe-mpes)

### SALSA ET ROCK'N ROLL AVEC HANICIA DANSE

Depuis le 9 septembre, Johan et Patricia proposent des cours de salsa, de rock et de danse de société du niveau débutant au niveau avancé à l'Espace Louise-Michel  
Renseignements au 06 72 43 41 66. ■■■

### FÊTEZ LA SCIENCE !

Le lycée Georges-Baumont participe à la Fête de la Science et propose des animations, des ateliers pour les élèves mais aussi des conférences tout public. La première «L'espace au féminin» jeudi 10 à 19 h 15 avec une intervention de Michel Barbe, membre de l'association DENEb et la seconde «De la scène de crime à la Cour d'Assises» par le Docteur Martrille, médecin légiste à la Faculté de Médecine de Nancy et l'Adjudant Chef Herveau de la brigade de gendarmerie d'Epinal vendredi 11 à 15 h. Toute la programmation disponible sur [www.fetedelascience.fr](http://www.fetedelascience.fr).

Contact : [ce.0880152@ac-nancy-metz.fr](mailto:ce.0880152@ac-nancy-metz.fr). ■■■

### RENTREE À LA MAISON DE L'ENFANCE...

En septembre, c'est aussi la rentrée des petits et des grands à la Maison de l'Enfance Françoise-Dolto à travers les différents services : le Relais Assistantes Maternelles pour des informations diverses, les services d'accueil des enfants de 0 à 6 ans (crèche collective, halte-garderie, accueil familial au domicile d'assistantes maternelles agréées), le Lieu d'Accueil Enfants Parents «La Petite Pause» et la ludothèque pour le jeu sur place et le prêt de jeux sans limitation d'âge des enfants.

Contacts : Brigitte Ludwig et Elisabeth Baradel - 03 29 56 28 61

Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et 14 h à 18 h

[maison-enfance-st-die@wanadoo.fr](mailto:maison-enfance-st-die@wanadoo.fr). ■■■



### ...ET DANS LES CENTRES SOCIAUX

Reprise des activités du **Centre Social Lucie-Aubrac** pour les enfants de 4 à 6 ans : la halte-garderie pour les enfants de 2 mois et demi à 4 ans (les lundis de 13 h 30 à 17 h 30, les mardis, jeudis, vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h et les mercredis de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30) et l'accueil périscolaire pour les 4-6 ans (tous les soirs de 16 h à 18 h 15 et les mercredis de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 15).

Renseignements au 03 29 55 02 53.

Reprise des activités du **Centre Social de Saint-Roch** pour les enfants de 0 à 6 ans : la halte garderie, les Accueils de Loisirs et le lieu d'accueil parents-enfants. Contact : Nathalie Martin et Armelle Fialoux - 03 29 55 28 20 / [horizonstodie@wanadoo.fr](mailto:horizonstodie@wanadoo.fr).



## La Police Municipale à votre service toute l'année

Installé dans leurs nouveaux locaux situés place de l'Europe, le service de la Police Municipale dirigé par Christian Gardecki compte 26 agents. Dans le bâtiment Carbonnar, l'ensemble du personnel est réparti sur deux niveaux avec, au rez-de-chaussée, l'accueil du public et à l'étage, des espaces de travail pour le personnel de la Police Municipale, la Police Rurale, les Agents de la surveillance de la voie publique et les Opérateurs de vidéo protection. Placés sous l'autorité du Maire, les agents travaillent sur une logique de proximité. Ils interviennent dans les domaines très divers et variés tels que les troubles à la tranquillité publique, les problèmes de salubrité, de gestion urbaine de proximité, le stationnement et la circulation. Par ailleurs, ils encadrent toute l'année l'ensemble des manifestations sportives et culturelles proposées par la Ville. La Police Municipale participe également au Conseil Intercommunal de Sécurité et de la Prévention de la Délinquance en partenariat avec l'ensemble des acteurs de la sécurité (Police Nationale, Justice, Bailleurs, etc.). Leurs bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Téléphone : 03 29 52 66 59.

Plus d'infos : [www.saint-die.eu/vie-pratique/securite](http://www.saint-die.eu/vie-pratique/securite). ■■■



## Infos Seniors

**Activités de l'UNRPA / Dimanche 20 à 12 h**, salle Beaugard à Raon-L'Étape, repas dansant animé par l'orchestre Los Hermanos. Tarif : 30 € - Transport en bus : 3 € - Inscriptions avant le 11 octobre auprès des Sections UNRPA. Contact : 07 70 96 86 51.

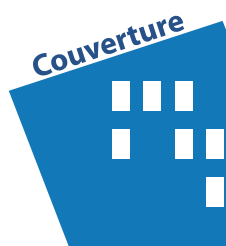
**France Alzheimer / Les prochains après-midis conviviaux auront lieu les vendredis 11 et 25, à 14 h à l'Hôpital de Fouchrupt et le vendredi 18 à la maison de Retraite Saint-Joseph, rue Rovel.** Les personnes atteintes de la maladie et leurs aidants se réunissent autour d'une collation pour échanger sur le quotidien. Diverses activités proposées permettent également des moments de détente aux aidants. Une navette mini-bus est organisée. Renseignements au 06 86 69 55 07.



92 rue de la bolle  
88100 Saint-Dié-des-Vosges  
Tél/fax. : 03 29 55 39 15  
Port. : 06 18 50 66 92

Enrochement  
Macadam  
Terrassement  
Pavage Dallage  
Démolition  
Assainissement autonome

hakki-tuncer@orange.fr ■ www.tuncer-tp.fr



Isolation  
Bardage



**ERSACORP**

Sarl. **ZEREN & frères**

98, route d'Epinal  
88100 Saint-Dié-des-Vosges  
Tél. : 06 73 53 48 80

# VOUS VOULEZ FAIRE QUELQUE CHOSE POUR LA PLANÈTE ?

1- Éteignez votre téléviseur

2- Courez au FIG



**FIG**

SAINT  
DIÉ  
DES  
VOSGES

Du 3 au 6 octobre, à Saint-Dié-des-Vosges, se déroule le Festival International de Géographie. Venez vous mêler de l'avenir de la planète et prenez part à ce forum unique au monde.

Le FIG est aussi une grande fête, avec son salon de la gastronomie, son salon du livre, ses concerts, animations, cafés-géo...

Thème de la 24<sup>e</sup> édition : La Chine, une puissance mondiale.  
[saint-die.eu](http://saint-die.eu) / [fig.saint-die-des-vosges.fr](http://fig.saint-die-des-vosges.fr)

